

ИТОГИ «IV Воронежского конкурса переводчиков»,
посвященного памяти выдающегося лингвиста и переводчика Вячеслава Борисовича Кашкина

Подведены итоги «IV Воронежского конкурса переводчиков», организованного кафедрой теории перевода и межкультурной коммуникации факультета РГФ ВГУ.

Всего в конкурсе приняли участие 77 студентов из 40 вузов России и стран СНГ. Наибольшую активность проявили студенты Воронежского государственного университета, Ивановского государственного университета и Тольяттинского государственного университета.

Жюри отмечает, что не все работы, присланные на конкурс, были оформлены в соответствии с требованиями, указанными в информационном письме. По решению жюри, при одинаковом качестве перевода призовое место отдавалось работам, оформленным согласно требованиям.

Кроме того, некоторые студенты прислали на конкурс неотредактированный машинный перевод текстов. Такие участники были дисквалифицированы.

АКТИВНЫЕ УЧАСТНИКИ

Следующие студенты прислали на конкурс по 6 работ и награждаются грамотами «За активное участие в IV Воронежском конкурсе переводчиков»:

Андрюсова Юлия Вадимовна (Брянский государственный университет им. ак. И. Г. Петровского)

Евдокимова Наталья Андреевна (Национальный исследовательский Томский государственный университет)

Киселева Ксения Сергеевна (Самарский государственный аэрокосмический университет имени академика С.П. Королева)

Кравченко Ирина Андреевна (Алтайский государственный университет)

Суханова Анастасия Сергеевна (Воронежский государственный университет)

Грамотой «За самое активное участие в IV Воронежском конкурсе переводчиков» награждается Макушова Мария Александровна (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова), приславшая 10 конкурсных работ.

ПОБЕДИТЕЛИ, ПРИЗЕРЫ, ДИПЛОМАНТЫ

Победителями, призерами и дипломантами конкурса стали следующие студенты:

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

В номинации «Перевод художественного текста с английского языка на русский» было представлено 25 работ.

1 место – Есикова Елена Владимировна (Воронежский государственный университет)

2 место – Макушова Мария Александровна (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова)

3 место – Касьянова Ольга Владимировна (Воронежский государственный университет)

В номинации «Перевод юридического текста (контракта) с английского языка на русский» было представлено 7 работ.

1 место – Козыренко Ольга Алексеевна (Воронежский государственный университет)

2, 3 место – нет призеров

В номинации «Перевод инструктивного текста (кулинарного рецепта) с английского языка на русский» было представлено 25 работ.

1 место – нет победителя

2 место поделили Новик Алена Игоревна (Воронежский государственный университет) и Хачатурова Александра Арсеновна (Воронежский государственный университет)

3 место поделили Кислова Анна Андреевна (Воронежский государственный университет), Бондарь Анастасия Сергеевна (Технологический институт Южного Федерального Университета в г. Таганроге) и Макушова Мария Александровна (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова)

В номинации «Перевод публицистического текста с английского языка на русский» было представлено 10 работ.

1 место – Андросова Юлия Вадимовна (Брянский государственный университет)

2 место – Макушова Мария Александровна (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова)

3 место – Смородина Екатерина Владимировна (Воронежский государственный университет)

Кроме того, в данной номинации жюри награждает Смородину Екатерину Владимировну (Воронежский государственный университет) дипломом «За творческий подход к переводу заголовка».

В номинации «Перевод поэтического текста с английского языка на русский» было представлено 6 работ.

1 место – Андросова Юлия Вадимовна (Брянский государственный университет)

2 место – Каверина Анастасия Андреевна (Воронежский государственный университет)

3 место поделили Кравченко Ирина Андреевна (Алтайский государственный университет) и Евдокимова Наталья Андреевна (Томский государственный университет)

В номинации «Перевод технического текста с английского языка на русский» было представлено 14 работ.

1 место – Новик Алена Игоревна (Воронежский государственный университет)

2 место – Шпакова Татьяна Сергеевна (Воронежский государственный университет)

3 место поделили Иванова Оксана Александровна (Воронежский государственный университет) и Касьянова Ольга Владимировна (Воронежский государственный университет)

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

В конкурсе по переводу с немецкого языка в разных номинациях было представлено 40 работ.

В номинации «Перевод поэтического текста с немецкого языка на русский» было представлено 7 работ.

1 место – Яценко Анна Андреевна (Ивановский государственный университет)

2 место – Абрамова Людмила Александровна (Волгоградский государственный университет)

В номинации «Перевод художественного текста с немецкого языка на русский» было представлено 9 работ.

1 место – Абрамова Людмила Александровна (Волгоградский государственный университет)

В номинации «Перевод юридического текста (контракта) с немецкого языка на русский» было представлено 8 работ.

1 место – Герасимова Кристина Олеговна (Воронежский государственный университет)

2 место – Терновых Евгения Николаевна (Воронежский государственный университет)

В номинации «Перевод страноведческого текста с немецкого языка на русский» было представлено 5 работ.

1 место – Климантова Александра Сергеевна (Воронежский государственный университет)

В номинации «Перевод публицистического текста с немецкого языка на русский» было представлено 5 работ.

1 место – Макушова Мария Александровна (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова)

2 место поделили Ключак Маргарита Юрьевна (Волгоградский государственный университет) и Зайцева Ирина Андреевна (Волгоградский государственный университет)

В номинации «Перевод научного текста с немецкого языка на русский» было представлено 7 работ.

1 место – Климантова Александра Сергеевна (Воронежский государственный университет)

Кроме того, за терминологическую точность дипломом награждаются Дубовицкая Жанна Александровна (Воронежский государственный университет) и Мартюхина Марина Викторовна (Воронежский государственный университет); за оригинальные переводческие решения - Перевертун Кристина Владимировна (Воронежский государственный университет).

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

В конкурсе по переводу с французского языка в разных номинациях было представлено 10 работ. Конкурс состоялся только в следующих номинациях:

В номинации «Перевод информативного текста с французского языка на русский»

1 место – Чупракова Ксения Аркадьевна (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова)

В номинации «Перевод поэтического текста с французского языка на русский» конкурс не состоялся из-за малого количества работ, однако жюри награждает Чирикову Алину Александровну (Воронежский государственный университет) дипломом «За воссоздание авторской образности в тексте перевода».

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

На конкурс по переводу с итальянского языка было прислано 8 работ.

Ввиду малого количества работ конкурс не состоялся, но жюри награждает Суханову Анастасию Сергеевну (Воронежский государственный университет) дипломом «За интересные переводческие решения».

Оргкомитет и жюри конкурса поздравляют всех победителей, призеров и дипломантов и выражают благодарность всем студентам, принявшим участие в конкурсе.

Победителям, призерам и дипломантам будут вручены дипломы и подарки.

Церемония награждения участников из Воронежа пройдет в Воронежском государственном университете
во время устного этапа конкурса.

Иногородним участникам дипломы и подарки будут высланы по почте.

Кроме того, руководству вузов будут высланы благодарственные письма.